

ARABE

ANALYSE ET COMMENTAIRE DE TEXTES OU DOCUMENTS

Houda Ayoub, Jean Tardy

Coefficient : 3 ; **Durée** : 6 heures

Le texte proposé au commentaire est extrait du roman d'Abdel-Hamid Ben Haddouga, *Bana As-Sobh*. Un seul candidat a composé. Tout en présentant une analyse bien structurée et solidement rattachée au texte, le commentaire était décevant :

Au lieu de mener à une vraie description du texte et de son fonctionnement, l'étude du texte a abouti à une surinterprétation de l'énoncé, attribuant au texte une signification politique et idéologique qu'il est loin de posséder. Ainsi assiste-t-on à une projection pure et simple des positions idéologiques et politiques du candidat lui-même.

D'autre part, le commentaire est écrit dans une langue qui trahit une connaissance insuffisante de la langue arabe, plus dialectale que littéraire, non seulement au niveau du choix lexical qui confond les niveaux du discours, mais aussi au niveau grammatical et même orthographique, allant jusqu'à confondre les lettres de l'alphabet.